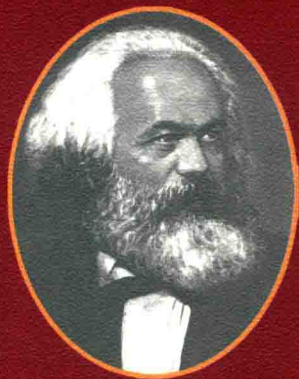


— • 世界马克思主义研究文库 • —



马克思主义与宗教

一种对马克思批判基督教的描述和评估

[英] 戴维·麦克莱伦◎著
林进平 林育川 谢可晟◎译

Marxism and Religion

A Description and Assessment of
the Marxist Critique of Christianity

天津出版传媒集团

天津人民出版社

——• 世界马克思主义研究文库 •——

马克思主义与宗教

一种对马克思批判基督教的描述和评估



[英] 戴维·麦克莱伦◎著

林进平 林育川 谢可晟◎译

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

马克思主义与宗教：一种对马克思批判基督教的描述和评估 / (英) 戴维·麦克莱伦著；林进平，林育川，谢可晟译. — 天津：天津人民出版社，2018.1

(世界马克思主义研究文库)

书名原文：Marxism and Religion: A Description and Assessment of the Marxist Critique of Christianity

ISBN 978 - 7 - 201 - 11831 - 4

I. ①马… II. ①戴…②林…③林…④谢… III. ①马克思主义 - 宗教学 - 研究 IV. ①A811.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 121808 号

Marxism and Religion: A Description and Assessment of the Marxist Critique of Christianity © David McLellan, 1987

Translation copyright © 2018, by LIN JINPING, LIN YUCHUAN, XIE KESHENG

天津市版权局著作权合同登记：图字 02 - 2014 - 222

马克思主义与宗教

MAKESIZHUYI YU ZONGJIAO

出 版	天津人民出版社
出 版 人	黄 沛
地 址	天津市和平区西康路 35 号康岳大厦
邮政编码	300051
邮购电话	(022)23332469
网 址	http://www.tjrmchs.com
电子信箱	tjrmchs@126.com

策划编辑	黄 沛 王 康
责任编辑	郑 玥
特约编辑	王佳欢
封面设计	回归线视觉传达

印 刷	河北鹏润印刷有限公司
经 销	新华书店
开 本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张	16.25
插 页	5
字 数	250 千字
版次印次	2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷
定 价	89.00 元

版权所有 侵权必究

图书如出现印装质量问题，请致电联系调换 (022-23332469)

“世界马克思主义研究文库”学术委员会

委员(以姓氏笔画为序):

丁立群	丰子义	王建民	王南湜	艾四林
白暴力	冯 雷	冯颜利	刘森林	仰海峰
纪秀荣	乔瑞金	陈学明	吴晓明	汪信砚
余双好	张异宾	张 雄	季正聚	林进平
段忠桥	侯 才	俞良早	秦 刚	黄 沛
商志晓	梁树发	韩 震		

总 序

习近平同志指出,在人类思想史上,就科学性、真理性、影响力、传播面而言,没有一种思想理论能达到马克思主义的高度,也没有一种学说能像马克思主义那样对世界产生了如此巨大的影响。这体现了马克思主义的巨大真理威力和强大生命力,表明马克思主义对人类认识世界、改造世界、推动社会进步具有不可替代的作用。

从1848年《共产党宣言》的发表标志着马克思主义诞生,至今已经170年了。尽管时代和环境条件发生了很大变化,但马克思主义像燧石一样,历经千磨万击,更加焕发出真理的光辉,其基本原理依然是科学真理,我们依然处在马克思主义所指明的历史时代。坚持马克思主义和发展马克思主义相辅相成。发展21世纪马克思主义、当代中国马克思主义,必须立足于中国,以宽广的世界眼光,深刻认识马克思主义的历史意义、世界意义、时代意义和现实意义。

当前世界形势正在发生深刻复杂的变化,世界正处在百年一遇的历史大变局之中,产生了大量错综复杂的现实难题和全球性问题,提出了大量亟待回答的理论课题。这就需要我们加强对时代和当代世界的研究,分析把握其出现的各种变化及其本质,深化对资本主义和国际政治经济

关系深刻复杂变化的规律性认识,把握全球化发展的趋势和新科技革命的机遇及挑战,探寻世界和平与人类发展进步的可靠路径。马克思主义是正确揭示人类历史发展规律、实现无产阶级和人类解放、追求人的自由而全面发展的科学理论,具有与时俱进的理论品质。坚持和发展马克思主义,必须用宽广的世界视野,全面把握世界马克思主义发展的历史和整体现状,及时跟踪当代世界马克思主义思潮,密切关注和把握国内外马克思主义研究新成果,从而推动我们对当代世界与中国发展中的重大理论和重大实践问题进行系统的、全面的、深入的研究,进一步坚定“四个自信”。

综观当代世界马克思主义思潮,不少学者对资本主义体制性危机困境、结构性矛盾以及生产方式矛盾、阶级矛盾、社会矛盾、治理困境等进行了多层次、多角度的批判性揭示,对资本主义危机、资本主义演进过程、资本主义新形态及本质进行了深入分析,对社会主义制度的发展和完善、社会主义现代化的实现路径、人类命运共同体的构建进行了积极探索,对中国特色社会主义思想进行了深入研究,对各马克思主义流派之间的对话和批判进行了科学探讨。这些研究有助于我们正确认识资本主义的发展趋势和命运,准确把握当代资本主义的新变化、新特征,加深对当代资本主义变化趋势的理解,同时也能彰显社会主义制度的优越性,推进马克思主义中国化时代化大众化。学习研究当代世界马克思主义思潮,有利于我们立足于时代特征,更好地运用马克思主义观察时代、解读时代、引领时代,真正搞懂面临的时代课题,深刻把握世界历史的脉络和走向;有利于我们以正在做的事情为中心,深入总结中国特色社会主义实践,更好地实现马克思主义基本原理同当代中国具体实际相结合。

在具体实践中,马克思主义在西方文化语境中已经与各种批判理论相结合,我们应当对其进行批判性认识。20世纪70年代以后,西方马克思主义涌现出众多与特定的批判理论相结合的流派,主要包括分析的马

克思主义、生态学马克思主义、女权主义马克思主义、文化的马克思主义、发展理论的马克思主义、后马克思主义,等等。这些流派研究方法各异,立场也不尽相同,甚至存在着对马克思主义的误解、误读与曲解。对此,我们既不能不加甄别地囫圇吞枣,也不能囿于教条故步自封,而是要放眼世界,对世界马克思主义研究成果概而观之,才能对其优劣长短作出富有说服力的判断,从而做到吸收其精华,剔除其糟粕。马克思主义已深深嵌入当代世界文明的发展之中,经过一代又一代学者的传承,成为把握时代精神并且引领世界思想潮流的话语体系。随着中国经济的迅速崛起及2008年资本主义金融危机的爆发和蔓延,我们在新时代面临的诸多问题使国际思想界更加重视对马克思主义的研究,马克思主义已经成为国内外学者,尤其是左翼学者理论建构的重点。这为在全球化的背景之下,深入研究新时代中国特色社会主义的理论与实践提供了更丰富的思想资源。

基于新时代所提出的新要求以及马克思主义理论发展本身所蕴含的实践性和开放性研究要求,为推动马克思主义研究,特别是世界马克思主义思潮的研究,我们决定编译出版“世界马克思主义研究文库”。本文库从国内外马克思主义研究的经典文献和最新成果中,选择具有重要理论和现实意义的作品,持续推出系列成果,其中的部分作品将在已有译介的成果基础之上重新加以整理和译校。

本文库秉承经典与前沿并重的原则,内容涵盖以下四个专题:

一是“马克思主义经典文献系列”。我们将通过对一些原始文献进行权威而准确的翻译,适当填补国内相关文献译介的空白。这一方面可以推进我们对马克思主义发展史的研究,彰显马克思主义理论的连续性和丰富性;另一方面也有助于我们回顾历史,反思社会主义发展过程中的经验和教训,进一步坚定马克思主义信仰和社会主义信念。

二是“西方马克思主义经典系列”。西方马克思主义包括由卢卡奇

等人开创的解释路向及其后获得发展的诸流派,是在当时的历史背景下对西方社会主义道路的理论探索,为马克思主义的发展提出了一系列重大理论和实践问题。这些思考无疑推进了马克思主义的理论阐发,并且彰显了马克思主义理论内在的生命力。回归相关经典,有利于我们理解西方马克思主义与马克思主义之间的关系,也有利于推进对马克思主义传播的研究。

三是“马克思主义的当代阐释系列”。一方面,西方资本主义出现了许多新现象、新变化,2008年爆发的世界金融危机使世界上很多有识之士深刻反思当代资本主义的危机和弊端;另一方面,中国作为世界上最大的发展中国家,在经济快速崛起的同时,也在走近世界舞台的中央,在全球治理中发挥越来越重要的积极作用。因此,关注国内外学者关于马克思主义的新近研究成果,了解他们如何看待资本主义的危机以及如何回应新自由主义的挑战,将有助于我们在把握资本主义新变化的同时,推进对马克思主义经典文本的当代解读,进而更好地回答一系列人类所共同面对的全球性问题。

四是“马克思思想研究系列”。马克思、恩格斯科学理论的创立,对各理论学科和专业,以及世界社会主义运动产生了广泛而深刻的影响。当我们在新的时代背景下再次回到马克思的经典思想,我们仍能深刻感受到马克思与时代同行的脚步。马克思的理论无疑是一座博大精深的思想“富矿”,通过引介当前国外学者对这一思想“富矿”不断深入挖掘所取得的理论成果和收录国内权威、新锐学者的经典或前沿作品,借以呈现其对马克思思想阐发的多重视角,将有助于我们拓宽研究视野,进一步推进马克思主义及其中国化的理论创新。

在选编和选材的过程中,我们力求体现出以下三个特点:

一是理论性。我们将选取具有重要理论意义和学术价值的研究成果。尽管研究者运用的方法、材料和数据不同,一些观点和理论也不尽相

同,甚至相反,但都充满着理论逻辑和理论探讨的火花和灵感。当然,书中的观点和立场并不代表选编者的观点和立场,相信学术同人自有正确的慧眼和判断。

二是综合性。世界马克思主义流派纷繁复杂,国内外研究马克思主义的相关成果涉及方方面面,包括政治、经济、社会、文化、生态等各领域,我们力求选取有代表性的研究成果。

三是前沿性。正确的理论是对历史、时代、实践提出的问题的科学回答。实践的变化发展必然会提出新问题,产生新情况,这就要求马克思主义者必须站在时代前列,反映时代进步的要求,必须抓住时代主题,回答时代提出的问题。我们将选取具有理论创新性、学术前瞻性、反映当前热点和焦点问题的一些研究成果。

党中央高度重视马克思主义理论研究和建设工作。随着中国特色社会主义进入新时代,随着马克思主义理论研究和建设工程的纵深推进,中国共产党不断开辟马克思主义理论发展的新境界。马克思主义理论研究不断取得新成就,学科体系、教材体系、话语体系建设不断取得重要成果,国内外学术交流日趋活跃,研究成果不断涌现且质量日益提高。本文库由中央编译局的有关专家学者和相关高校、科研院所的专家学者通力合作,编译出版国内外研究马克思主义的代表性成果,力求为推进马克思主义事业做出应有的贡献。

季正聚写于北京

2017年12月

中文版序

本书自首次出版以来就不断促进我们对世界的理解。

无论是好是坏,宗教在世界政治中的作用只会越来越强大。伊斯兰教的强势兴起,原教旨主义形式的基督教对美国内外政策的恶性影响,印度教在印度的宗派化应用,佛教的激进形式在东亚的部分地区的出现。这一切在过去的十年里都显而易见。

马克思主义对这些现象的分析对于理解当代世界而言至关重要。当然,世界上存在的主要宗教的确都有促进和平合作和产生社会凝聚力的传统,而这一传统在世界媒体上几乎没什么影响。炸弹和子弹倒成为头条新闻。但马克思主义的进路可以帮助我们理解宗教的积极和消极因素之间辩证的相互作用。

正如马克思所言,如果“宗教是被压迫生灵的叹息,是无情世界的情感”^①,那么分析压迫之所在和世界为何如此无情则是很重要的。对此,从马克思本人开始,马克思主义传统已做出了重要贡献。原教旨主义宗教形式的兴起是一种现代现象,它一般与工业化,特别是资本主义的颠覆性效应密切相关。人们的生产和消费为世界资源带来混乱的、不合理的

^① 《马克思恩格斯文集》(第一卷),人民出版社,2009年,第4页。

和严重不公正的影响有目共睹。原教旨主义的宗教形式只是潜藏于其中的一种病症。

当然,所有这些都有一个更积极的方面。如果说宗教是“无情世界的情感”,那是因为世界上所有的主要宗教都包含与现代社会密切相关的伦理道德,在某些情况下,这种伦理也促成了其形成。马克思主义的分析最能说明宗教是如何以及何时对社会主义社会的建立做出贡献的,又是如何以及何时对其予以否定的。

对于这个问题,我很荣幸能向中国读者提供来自马克思主义前辈们的一些丰富的思考。我希望这对所有关心它的人都是有益的。对于当前危机的解决并不仅仅在于财富的再分配,而且更在于形成一个能让人们过上充实而非异化的生活的社会。马克思主义对宗教的批判对这一事业有很大的贡献。事实上,这对问题的解决也是不可或缺的。

本书所提到的宗教多数情况下是指基督教。这是因为早期多数的西方马克思主义者是在基督教国家进行写作的。但他们采用的分析却是具有普遍性的,也可以用以处理涉及当代中国的问题,例如,为什么佛教在邻国缅甸具有咄咄逼人的侵略性,而在中国却相对温和呢?又如,伊斯兰教在中国西北部的实际本质是什么?它是如何发展的?何以与中国政府的目标和政策相兼容?尽管这些问题对于新时代的中国不是核心的,但它们仍然是重要的问题,并且在此,一种对马克思主义传统的研究会有助于回答这些问题。

戴维·麦克莱伦写于北京

2017年11月

译者序

翻译戴维·麦克莱伦的《马克思主义与宗教》一书于我来说是一件深受教益、非常愉悦的事情。

这种愉悦首先来自于麦克莱伦是我敬仰的一位马克思主义学者，他对学术的真诚，对人的坦诚，使有幸接近他的人都会油然地产生亲近与敬仰之情。我于2010—2011年在肯特大学访学期间，曾有幸聆听他的讲座和参加在他家举办的一系列学术沙龙，感受了他渊博的知识视野、精深的学术功底和简练晓畅的语言风格。这次着手翻译他的著作更是有些回到坎特伯雷的感觉，所谓观其书知其人，翻译这种慢吞细嚼式的“阅读”更是能够感受其书、其人，感受他作为马克思主义学者的品格和他对学术的真诚与笔下的风采。

其次，愉悦也来自于《马克思主义与宗教》独特的学术价值。该书简练而又不乏深刻地梳理、勾勒了1987年之前马克思主义与宗教（主要是基督教）之间展开的思想生成、关系史和对话史，视野开阔，角度独特，思想深厚，兼具思想史家和哲学家的双重风采，确是一部不可多得的佳作。阅读这一著作，能使读者在较短的时间内把握马克思主义与宗教之间关系的本质和历史，增进对马克思主义宗教观的理解。正是该书丰富的学

术内容和独特的学术风格,使其尽管是成书于1987年,却于今依然有其深刻的理论价值。该书在国外的同类书中的被引率一直高居榜首,是研究这一类主题或相关论题不可绕过的一本专著。

再次,这种愉悦也来自于该书所探讨的问题有助于丰富、完善对马克思主义与正义、马克思主义与道德、马克思主义与哲学等相关问题的理解。我一直认为,探讨马克思主义在正义、权利、道德和宗教等问题上的立场、态度和观点,需要有一个相关性和整体性的视角,只有在既相对独立地考察马克思主义在这些领域方面的思想,又揭示它们彼此之间的关系,并从总体上加以把握时,才有可能较为全面、准确地把握马克思主义在宗教、道德、正义等问题上的基本思想。该书的译介或许有望改变一些学者在探讨马克思主义与正义、马克思主义与道德等论题上所缺乏的那种相关性和整体性的视角。

最后,愉悦来自于中国的现实需要。在我看来,对马克思主义与宗教问题的探讨无论对于当下中国如何处理现实的宗教问题,还是探讨马克思主义中国化都能起到某种理论上的启示作用。

这一方面是在当下中国,宗教问题正成为国家需要认真处理,事关政治、文化,涉及国计民生,乃至国家意识形态安全的问题。通过了解马克思主义与宗教(主要是基督教)的关系史,有助于了解宗教,特别是基督教在当下中国的可能的存在状况。

另一方面,对马克思主义与宗教的关系问题的探讨也有利于探讨马克思主义的中国化,探讨21世纪的马克思主义。在麦克莱伦的笔下,马克思主义与宗教的关系问题也可以理解为诠释马克思主义如何在西欧犹太—基督文化背景下发展的问题。在中国,马克思主义与宗教的问题虽然不可能也不会在这一背景之下来探讨马克思主义的发展,但却可以转换为在中华民族的文化传统和现代化的背景下探讨马克思主义的发展的问题,是一个探讨中华民族优秀的传统文化与马克思主义在现代性的背

景下如何良性互动的问题,即事关发展中国化的马克思主义、21 世纪的马克思主义的问题。

不过翻译本书虽是一件愉悦的事情,但翻译本身也是一件需要不断琢磨、不断发现瑕疵、不断完善的事情。比如,本书的副标题现在看来应该译为“对马克思主义批判基督教的一种描述和评估”,但由于在付梓之际才发现,也就使这样的瑕疵成了“维纳斯的断臂”。我真诚地希望专家读者指出书中存在的诸如此类的瑕疵。我也真诚地希望本书的出版能有助于马克思主义学术的繁荣,并能为中国在这一相关领域的实践和思考提供某种理论上的启示。

是为序。

林进平写于北京

2017 年 11 月

序 言

本书是学术的(我所希望的),但也是个人的。书中探讨的两个主题——马克思主义和宗教——一直是我感兴趣的。我在牛津大学念本科时,就成为一名罗马天主教徒,我甚至渴望进入耶稣会,并在耶稣会见习了一段时间,对于这一段经历,我一直心怀感激。与此同时,由于一个偶然的机会我对苏联进行短期访问,这使我被马克思主义深深吸引。我追寻这一兴趣而进入了学术生活,并为之从事了二十年的研究。马克思主义对宗教的批判在我看来是强大而有效的,比形形色色的逻辑实证主义的贫乏分析或弗洛伊德、尼采的徒子徒孙们自我陶醉的讨论确实要强大得多,因此我决定对其刨根问底,而本书就是我研究的结果。当然,我挖掘的深度还不够,但我试图尽可能公正地从马克思主义主要传统中关于宗教的论述出发,就其一致性和历史准确性作些点评,然后在实质性的结论中,通过就这些马克思主义论述的更为宽广的意涵提出一些想法来改变成见。这一主题是宽广的,而我的处理必定是肤浅的,因之也是未窥堂奥的,为此,我给那些想从事这方面具体研究的人增加了一个相当重要的关键书目。最后,应该指出的是,标题所指的“宗教”几乎是指基督教。这不是我不尊重其他的世界宗教,或马克思主义对其没有论述,而是因为

这两方面的忽略是根源于我正在研究的西方和苏联的马克思主义传统，且基督教是我有着较多体验、一直忠诚的唯一的宗教。

戴维·麦克莱伦

目 录

导言:宗教与马克思主义	001
第一章 马克思	007
一、导言	007
二、马克思论无神论的起源	008
三、马克思成熟著作中作为反映的宗教	023
四、马克思的经验性评论	032
五、宗教的未来	037
六、结论	039
第二章 恩格斯	041
一、虔信派的教养	041
二、走向一种马克思主义的宗教历史	045
三、宗教与社会主义	064
四、结论	071
第三章 德国的社会民主党	073
一、导言	073
二、狄慈根、倍倍尔和拉法格	077